|  |  |
| --- | --- |
|  | **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Independence - Freedom - Happiness  **---------------**    **GIẤY PHÉP LIÊN VẬN**  **GIỮA VIỆT NAM VÀ LÀO**  **VIET NAM - LAOS  VEHICLE CROSS - BORDER**  **TRANSPORT PERMIT**  **Số Giấy phép (Permit Number): {so\_giay\_phep}** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Thông tin cơ bản về phương tiện General data of the vehicle**  **1. Số đăng ký phương tiện (Registration number):** {bien\_so}.  **2. Thông số kỹ thuật (Specifications)**  - Năm sản xuất (Manufacture year): {nam\_san\_xuat}.  - Nhãn hiệu (Brand/Trademark): {nhan\_hieu}.  - Loại xe (Model): {loai\_xe}.  - Màu sơn (Colour): {mau\_son}.  - Số máy (Engine No.): {so\_may}.  - Số khung (Chassis No.): {so\_khung}.  - Trọng tải (Gross weight): {so\_cho} {tai\_trong} |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Chi tiết về cơ quan/đơn vị/cá nhân**  **được cấp giấy phép liên vận Details of Organization/ individual**  **granted transport permit**  **Tên đơn vị (Organization/Individual/Name):**  {ten\_doanh\_nghiep}  **Địa chỉ (Address):** {dia\_chi}.  **Điện thoại (Telephone number):** {dien\_thoai}.  **Số Fax (Fax number):**  **Lĩnh vực hoạt động vận tải (Type of transport operation):** {mo\_hinh\_hoat\_dong}.  **Số giấy phép vận tải đường bộ quốc tế giữa Việt Nam và Lào (đối với đơn vị kinh doanh vận tải) (Viet Nam - Laos Cross-Border Transport Permit number for Transport Operator):** {so\_gp\_lien\_van\_qt}.  **Ngày phát hành (Issuing date):** {ngay\_cap\_gp}. |

|  |  |
| --- | --- |
| **GHI CHÚ  NOTICES**  **Giấy phép này có giá trị  This permit is valid**  **Từ ngày (From):** {ngay\_tu}.  **Đến ngày (Until):** {ngay\_den}  **Cửa khẩu, Vùng/tuyến hoạt động, Nơi đến**  **(Border gate, Operation areas/routes, Destination)**  **Cửa khẩu (Border gate):** {cua\_khau}.  **Vùng/tuyến hoạt động (Operation areas/routes):** {vung\_hoat\_dong}.  **Nơi đến (Destination):** {noi\_den}.  **Ngày cấp (Issued date):** {ngay\_cap\_issued}.  **Cơ quan cấp phép**  **Issuing Authority**  *(Signature, stamp)* |  |